

E L Ő T E R J E S Z T É S	
Előterjesztő:	
	Dr. Papp László polgármester
Tárgy:	
	Testvérvárosi megállapodások megkötése Tianjin és Ningde Városával (Kínai Népköztársaság)
Iktatószám:	
Ügyintéző:	
	Krivi Dóra
Feladatot jelent:	
	Dr. Papp László polgármester  Dr. Kovács Ádám, a Polgármesteri Kabinetiroda vezetője  részére
Véleményező bizottságok:	
	Ügyrendi Bizottság Kulturális és Oktatási Bizottság
Törvényességi véleményezés ideje:	2024.08.22
Törvényességi ellenőrzést végezte:	Dr. Hajduné Dr. Csomós Andrea

Mellékletek:	
	<a href="#">Az előterjesztés 1. melléklete: Testvérvárosi megállapodás tervezete Tianjin Városával</a>
	<a href="#">Az előterjesztés 2. melléklete: Testvérvárosi megállapodás tervezete Ningde Városával</a>

## **Tisztelt Közgyűlés!**

Az Európai Unió, azon belül is az Európai Régiók és Települések Tanácsának állásfoglalása szerint a sikeres városfejlesztés egyik kulcsa a tartós külső kapcsolatok fejlesztése. Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata a rendszerváltozást követő időszakról kezdődően aktívan fejleszti és ápolja testvérvárosi és partnervárosi kapcsolatait, melyek elsősorban az oktatás, a kultúra és a turizmus területén értek el jelentős hatást. 2014 után a testvérvárosi kapcsolatok kiterjedtek olyan nemzetközi projektekben történő részvételre melyeknek fókuszában a gazdaságfejlesztés, a fenntartható városfejlesztési és városüzemeltetési megoldások, valamint ökológiai projektek álltak.

**Debrecennek jelenleg 19 testvérvárosa van:** Brno (Csehország), Cattolica (Olaszország), Jyväskylä (Finnország), Klaipeda (Litvánia), Limerick megye (Írország), Lublin (Lengyelország), Moszkva (Oroszország), Nagyvárad (Románia), New Brunswick (USA), Paderborn (Németország), Patrasz (Görögország), Rishon Lezion (Izrael), Setúbal (Portugália), Sumen (Bulgária), Szentpétervár (Oroszország), Sziktivkar (Oroszország), Taitung (Tajvan), Toluca (Mexikó), Tongliao (Kína).

Kína az Európai Unió fő kereskedelmi partnere. Az ország immár az Unió stratégiai partnere az éghajlatváltozás elleni küzdelemben és a megújuló energiaforrásokra való globális átállásban, valamint 2016 óta részese a Párizsi (éghajlatvédelmi) megállapodásnak is. Ez nem hagy kétséget afelől, hogy a gazdasági és kereskedelmi kapcsolatoknak az Európai Unió és Kína közötti együttműködés középpontjában kell állniuk, de nem ezek az együttműködés kizárólagos tényezői.

Debrecen az oktatás és a kultúra terén gazdag kínai-magyar kapcsolatot tart fent. Kínában a magyar nyelv tanulása az utóbbi időben trenddé vált, az elmúlt években a magyar nyelvi szakot indító egyetemek száma 1-ről 11-re nőtt, és egyre több kínai diák érdeklődik a magyar nyelv és kultúra iránt.

2018-ban a Tianjin Foreign Studies University és a Debreceni Egyetem együttműködési megállapodást írt alá a debreceni Konfuciusz Intézet létrehozásáról, amelyet a kezdetektől fogva Tianjin város önkormányzata támogat és megalakulása óta kulturális programokkal gazdagítja Debrecen város életét. Az Intézet munkatársai az egyetemi hallgatóknak nyújtott nyelvi és kulturális kurzusok mellett bevezető mandarin kínai nyelvtanfolyamokat is tartanak Debrecen két általános iskolájában.

Magyarország sikeres Foreign Direct Investment tökevvonzó képessége megnövelte a hozzáértő kínai-magyar/magyar-kínai fordítók és tolmácsok iránti igényt, amelyet a Debreceni Egyetem három nyelv (kínai, angol és magyar) fordítási és tolmácsolási szakirányú szakképesítéssel támogat. Az egyetemre beiratkozott kínai hallgatók száma jelenleg több mint háromszáz, akik közül jó néhányan a Debreceni Nyári Egyetem által kínált magyar nyelvű alaptanfolyamok elvégzése után alap- és mesterdiplomát szereznek magyar nyelv és kultúra szakon.

A Debreceni SZC Bethlen Gábor Közgazdasági Technikum és Kollégium intézményében a kínai nyelv oktatásának több éves hagyománya van. Az oktatás megvalósulásának háttere a kínai tartománnyal való együttműködés, amely Debrecen városa és Hohhot tartomány kötött jött létre. 2012-ben született meg az első közös együttműködés, melynek keretében a Debreceni SZC Bethlen Gábor Közgazdasági Technikum és Kollégiumban az elmúlt 10 évben folyamatos volt a kínai nyelv oktatása, amelyet a No.2 High School of Hohhot biztosított.

A helyi feltételekkel összhangban, a kínai nyelvoktatás célja az, hogy a kínai nyelv, a kínai kultúra és a kínai oktatás jegyében programokat és egyéb eseményeket szervezzen. A megállapodás értelmében a kínai fél biztosítja a szükséges forrásokat a kínai nyelvoktatáshoz, annak fenntartásához, továbbá a felmerülő igények szerint biztosítja a projektköltségeket is. Minden évben egy önkéntes tanárt küld, aki a kínai nyelv tanításában, valamint a kínai kultúra megismerésében nyújt segítséget. Az ehhez kapcsolódó költségeket, valamint a megélhetési költségkiegészítést teljes mértékben a kínai fél biztosítja.

A két nép közötti barátság és kölcsönös megértés a kínai és a magyar kultúra mindkét irányú megismertetésével fejleszthető. A testvérvárosi kapcsolataink által a kínai kulturális intézmények programjai, valamint a kínai néppel kapcsolatos ismeretek Debrecen lakosságához is könnyebben eljuthatnak a jövőben.

2023-ban két delegáció is érkezett Kínából Debrecenbe azzal a céllal, hogy megismerkedjenek a város atmoszférájával és találkozzanak a város vezetőivel. Az első delegáció Tianjinből érkezett, amelyet He Zineng a tianjini Kereskedelmi Bizottság főigazgató-helyettese vezetett. A hat fős delegáció speciális célja volt, hogy kapcsolatot létesítsen a várossal, amely kiterjedhet a gazdaság, a kereskedelem, a tudomány, technológia és a turizmus területeire. A második delegáció Liang Weixin gazdasági tanácsos vezetésével szintén egy hat fős küldöttséggel érkezett Kínából, Ningde városából azzal a szándékkal, hogy Debrecen városával közelebbről megismerkedjenek, valamint egy jövőbeni testvérvárosi megállapodásról egyeztessenek. Zineng úr és Liang úr is kifejezte abbéli szándékát, hogy a lehetséges együttműködési irányvonalakat, amelyeket a tárgyalás során érintettek, testvérvárosi keretek között valósíthassák meg, ezért arra kértek, hogy a közeljövőben a városok között szülessen testvérvárosi megállapodás, valamint meghívtak, hogy tegyenek szakmai látogatást városaikba.

**Tianjin** a Kínai-alföldön fekszik, az ország regionális felosztása szerint Észak-Kínához tartozik, a Pohaj-tenger nyugati partján terül el. A keleti irány kivételével - ahol mintegy 120 km hosszan Pekinggel osztozik közös határon - minden égtáj felől Hopej tartomány veszi körül. A Tianjinhez tartozó terület legmagasabb csúcsa, a Csi megye területén magasodó Csiutingsan. A hegyekben húzódik körülbelül 120 km-re magától a várostól északra a Nagy fal egy szakasza, a turisták által látogatott Huangjakuan („Sárga szikla átjáró”). A 2011-es népszámlálás szerint Tianjin város és a hozzá tartozó területek lakossága 13,54 millió volt. A ma ismert város területe egykor mocsaras-lápos vidéken feküdt, leginkább a Sárga-folyónak köszönhetően, amely medrét a történelem során legalább három alkalommal változtatta meg. Tianjin kimagasló lakosságszáma miatt Kína városhálózatában meghatározó elemnek tekinthető, azonban Peking közelsége miatt a város vonzáskörzete északnyugati irányba kevésbé kiterjedt. Pekinggel közösen Észak-Kína legnépesebb metropolisz övezetét alkotják. 2007 óta Tianjin és Talien városa fogadja felváltva a Világgazdasági Fórum *"Nyári Davos"* éves találkozóját, valamint ugyancsak Tianjin városa látta vendégül a 2010-es ENSZ Klímaváltozás Konferencia meghívottait.

**Ningde** más néven Mindong, egy prefektúra szintű város a Kínai Népköztársaság Fujian tartományának északkeleti partvidékén. A 2010-es népszámlálás szerint Ningde lakossága 3 393 698 főt számlál. A város a 2. helyen szerepel a China Integrated City Index 2016 környezetvédelmi rangsorában. A prefektúra szintű Ningde város 1 körzetet, 2 várost, 6 megyét, valamint 124 várost, községet és alárendeltségi területet igazgat. Ningde prefektúra 13 500 km<sup>2</sup> területet foglal magában. A tartomány többi részéhez hasonlóan Ningde is

hegyvidéki területen fekszik, de közel 200 km hosszú tengerpartja is van, amely a Kelet-kínai-tengerre néz. A prefektúra meleg és nedves éghajlata, valamint termékeny földje kedvező feltételeket biztosít a mezőgazdaság számára, legnagyobb mezőgazdasági exportcikkei közé tartozik a gomba és a tea. A térségben nagy mennyiségben termelnek különböző gyümölcsöket is. Ningde gazdag vízenergia-forrásainak köszönhetően előnyt élvez a kohászati iparban, továbbá jelentős villamosenergia-iparral rendelkezik, amely a helyi és más nagyvárosi területek, például Fuzhou és Wenzhou energiaellátását biztosítja. Ningde népművészete változatos és színes, közülük a bantieji parádé, a bábos oroszlántánc és a papírművészet a legjellemzőbb. A Ningde UNESCO Globális Geoparkot 2015-ben hozták létre a partvidék vulkanikus régiójában, amely a Baishuiyang, Taimushan és Baiyunshan festői területeket foglalja magába.

A városok közötti baráti kapcsolatok kialakítása a kölcsönös látogatási mechanizmus révén növeli az együttműködések számát, és fejleszti az együttműködést különböző területeken.

A testvérvárosi megállapodások célja a városok közötti baráti kapcsolatok kialakítása, fokozása, valamint az együttműködés megerősítése a gazdaság, a kereskedelem, az oktatás, a tudomány és technológia, a kultúra és az idegenforgalom területein. A megállapodások hatálya határozatlan időtartamra szólna. A megállapodások tervezetei az előterjesztés mellékleteit képezik.

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 6. pontja alapján **a megállapodás külföldi önkormányzattal való együttműködésről a képviselő-testület át nem ruházható hatáskörébe tartozik.**

**Fentiek alapján kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy az előterjesztést megtárgyalni és a határozati javaslatot elfogadni szíveskedjen.**

## **Határozati javaslat**

Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a polgármester előterjesztésére a 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 6. pontja alapján

**1./** testvérvárosi megállapodásokat köt Tianjin és Ningde Városával (Kínai Népköztársaság) a Felek általi aláírás napjától, határozatlan időtartamra.

**2./** Felkéri a Polgármesteri Kabinetiroda vezetőjét, hogy az 1./ pont szerinti megállapodásokat készítse elő, valamint felhatalmazza a polgármestert a megállapodások aláírására.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** a megállapodások előkészítésért: a Polgármesteri Kabinetiroda vezetője  
a megállapodások aláírásáért: a polgármester

**A határozati javaslat elfogadása minősített többséget igényel.**

Debrecen, 2024. augusztus 22.

**Dr. Papp László**  
polgármester